

МУДРОСТЬ  
ТЫСЯЧЕЛЕТИЙ



МУДРЕЦЫ  
ПОДНЕБЕСНОЙ  
ИМПЕРИИ



**Татьяна Борисовна Линдберг**  
**Александр Юрьевич Кожевников**  
**Мудрецы Поднебесной империи**  
**Серия «Мудрость тысячелетий (Олма)»**

*[http://www.litres.ru/pages/biblio\\_book/?art=7789009](http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=7789009)*

*Мудрецы Поднебесной империи: ОЛМА Медиа Групп; Москва; 2011*

*ISBN 978-5-373-04413-4*

### **Аннотация**

Китай, Поднебесная империя – родина древнейших, но не утрачивающих своей значимости философских учений и мировых религий, фантастическое царство всепроникающего духа и средоточия мистических сил Земли, центр сакральных знаний человечества и мир, хранящий первозданные тайны природы. И в то же время – духовное и плотское, мудрость и глупость, богатство и бедность, алчность и щедрость, милосердие и жестокость, дружба и вражда – все человеческое оказывается представленным здесь каким-то непостижимо символическим образом. Этот сборник китайской мудрости и ярких афоризмов позволит, если уж не понять, то хотя бы заглянуть в этот удивительный мир. *В формате pdf А4 сохранен издательский дизайн.*

# Содержание

От составителя	5
Познаваемое и неведомое	9
Конец ознакомительного фрагмента.	36

**Мудрецы  
Поднебесной империи  
Авторы-составители:  
Кожевников А.  
Ю., Линдберг Т. Б**

© Кожевников А. Ю., текст, 2010

© ЗАО «ОЛМА Медиа Групп», издание, 2011

*Все права защищены. Никакая часть электронной версии этой книги не может быть воспроизведена в какой бы то ни было форме и какими бы то ни было средствами, включая размещение в сети Интернет и в корпоративных сетях, для частного и публичного использования без письменного разрешения владельца авторских прав.*

# От составителя

Китайская литература, существующая уже более трех тысячелетий, по праву считается одной из древнейших в мире. Характерно, что и афористика Поднебесной имеет столь же давнюю традицию, уходя своими корнями в классическую культуру. Достаточно вспомнить, что философское наследие легендарных, наиболее почитаемых мудрецов древнего Китая – Конфуция (551–479 гг. до н. э.), Лао-цзы (VI–V вв. до н. э.), Чжуан-Цзы (369–286 гг. до н. э.) и многих других – дошло до нас именно в виде отдельных афористических изречений.

Как справедливо отмечал известный отечественный китаевед и переводчик В. В. Малявин, «афоризм – вершина китайской словесности... Литературная и философская традиция Китая нашла в афоризме свое завершение: литература так называемых "малых форм" (сяо пинь) – разнообразные эссе, "заметки на полях", но в первую очередь все-таки отдельные изречения, сентенции и назидательные максимы, приобретшие необыкновенную популярность в Китае XVI–XVIII веков, – стала последним и самым зрелым словом китайской классической словесности». Характерно также, что китайская афористика, как древняя, так и средневековая, достаточно разнообразна по своей тематике и жанрам, отдельные из которых не имеют аналогов в мировой литерату-

ре.

Среди специфических жанров, присущих только китайской афористике, выделяется так называемый «цзацзуань» («заметки о разном»). Особенность таких изречений заключается в следующем. Слово, словосочетание или некоторое положение выносится в качестве заголовка, после которого следует ряд разнообразных по содержанию и тематике высказываний, являющихся смысловым продолжением заголовка. Например: «Недолго сердится: муж – на жену, поссорившись из-за пустяка; нахлебник – на знатного хозяина; господин – на любимую наложницу; чиновник-взяточник – на своих подчиненных; блудливый монах – на послушника» (Ли Шанинь); «Типичный болван: повалится – и тут же заснет; поставит вещь – непременно так, что мешает пройти; вечно что-нибудь наденет наизнанку» (Ван Ци) и т. п.

Показательными в данном отношении являются и древнейшие памятники китайской литературы:

«Шицзин» (XI–VI вв. до н. э.) – «Книга песен» («Книга поэзии») – сборник, составление которого приписывается Конфуцию. Он включает в себя 305 песен и стихотворений различных жанров, содержащих ценную информацию о языке, традициях и отражающих многообразные явления духовной и социальной жизни различных регионов древнего Китая;

«Инцзин» (VI в. до н. э.) – «Книга перемен» («Канон перемен») – так называемая «гадательная книга», представля-

ющая собой наиболее ранний из известных китайских философских текстов, отражающих опыт многовекового наблюдения мира;

«Гуань Инь-цзы» – «Учитель Инь с заставы» («Начальник пограничной заставы») – сложившийся к VIII–IX вв. памятник философской и литературной традиции даосизма, авторство которого традиционно приписывается начальнику пограничной заставы Инь Си, с которым Лао-цзы вел философские беседы;

«Юэфу шицзи» – свод древнекитайских народных песен юэфу, созданный на рубеже старой и новой эры и некоторые др.

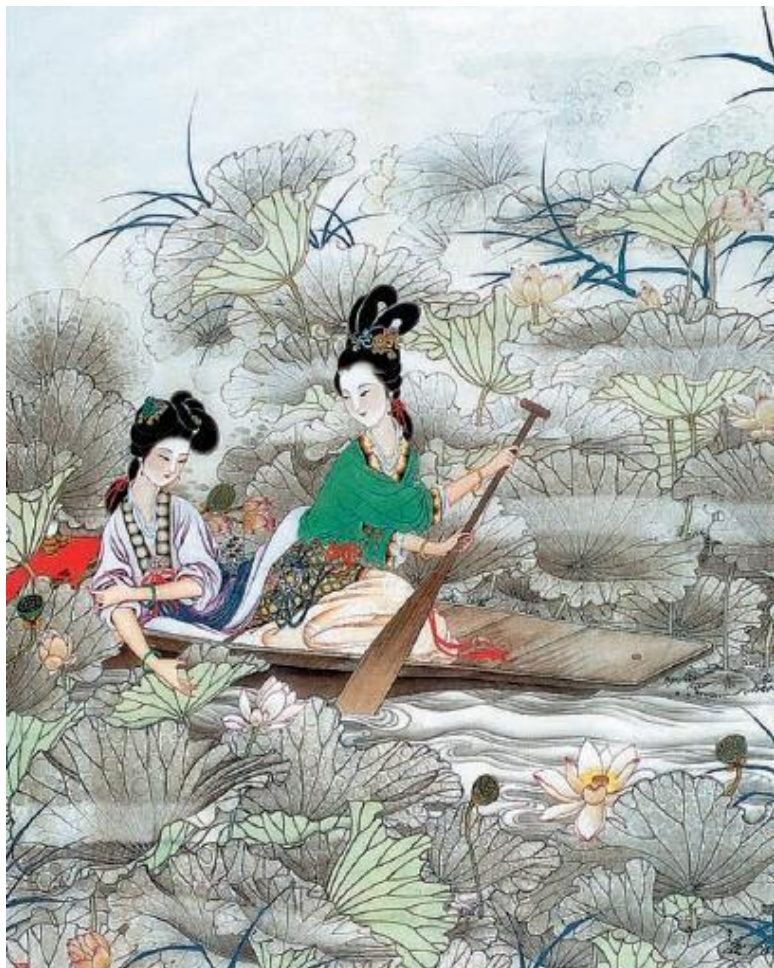
Хотелось бы отметить, что китайская литературная традиция, а в особенности афористика, оказала ощутимое влияние на литературу народов дальневосточного региона. Достаточно сказать, что вплоть до позднего Средневековья языком, на котором создавались художественные произведения в таких странах, как Япония, Корея, Вьетнам и некоторых других, являлся древнекитайский язык вэньянь. Что же касается последнего времени, то тот неподдельный интерес к восточной мудрости, который наблюдается во всем мире, в значительной степени обусловлен и общечеловеческой ценностью высказываний как древних, так и средневековых мудрецов Поднебесной, а также и современных китайских авторов.

В настоящем сборнике представлены народные и автор-

ские изречения, по праву составляющие золотой фонд китайской афористики.



# Познаваемое и неведомое



Полутень спросила у Тени: «Раньше ты двигалась, теперь ты остановилась; раньше ты сидела, теперь ты встала. Откуда такое непостоянство поведения?». Тень ответила: «А может, я поступаю так в зависимости от чего-либо? А может, то, в зависимости от чего я так поступаю, зависит от чего-то еще? А может, я завишу от чешуйки на брюхе змеи или от крыльев цикады? Как знать, почему это так, как знать, почему это не так?»

*Чжуан-Цзы*

Нельзя знать то, отчего все есть таким, каким оно есть. Только не зная того, отчего все есть таким, каким оно есть, не идешь навстречу тому, что приходит, и не влечешься за тем, что уходит. Не стремись навстречу приходящему и, не устремляясь вслед за уходящим, можешь жить одной жизнью с изначальным истоком Неба и Земли, в котором нет ни прошлого, ни настоящего.

*«Гуань-Инь-Цзы»*

Рыбачьие сети между шестами видят только обладающие острым зрением. Смысл за пределами образцовых суждений доступен только посвященным.

*Сюэдоу*

Слушать многое, выбирать лучшее и следовать ему; наблюдать многое и держать все в памяти – это и есть

способ постижения знаний.

*Конфуций*

Знание – сокровище, которое повсюду следует за тем, кто им обладает.

*Китайская пословица*

Слепой может произнести и знать слова «белый мрамор», «черный уголь», но не может выбрать их по цвету, поэтому слепой не знает, что такое белый мрамор и черный уголь, и не потому, что не знает названия этих вещей, а потому, что он не может указать и отличить эти предметы.

*Мо-цзы*

Безграничную тайну где искать человеку? Где-то между улыбкой и еще не сказанным словом.

*Се Бинсинь*

Блеск просветленного ока – как падающая звезда.  
Светоч мудрости – как вспышка молнии.

*Умэнь Хуэйкай*

Быстрая езда и охота волнуют сердце. Драгоценные вещи заставляют человека совершать преступления. Поэтому совершенномудрый стремится к тому, чтобы сделать жизнь сытой, а не к тому, чтобы иметь красивые вещи. Он отказывается от последнего и ограничивается первым.

*Лао-цзы*

В повседневной жизни негоже быть безрассудным, а  
делая добро, нельзя быть рассудительным.

*Чжан Чао*

Видение мельчайшего называется зоркостью.

*Лао-цзы*

Возвышенные отшельники не любят говорить о  
делах государева двора, но в исторических книгах  
только о том и говорится. Неужто наши мудрецы хотели,  
чтобы мы не читали исторических книг?

*Чжан Чао*

Встретив прозревшего на дороге,  
Не говорите с ним и не молчите,  
Не раздумывая, ударьте его посильней,  
И то, что нужно понять, будет понято.

*Умэнь Хуэйкай*

Герой не может быть мудрым, но мудрый не может  
не быть героем.

*Чжан Чжунпо*

Глаз, всматривающийся в себя, ничего не видит.  
Ухо, вслушивающееся в себя, ничего не слышит. Язык,  
пробующий себя на вкус, ничего не ощущает. Сознание,  
внимающее себе, ничего не сознает.

*«Гуань-Инь-Цзы»*

Глупо: иметь деньги и не отдавать долга; знать за собой недостаток и не исправлять его; постоянно перечить другим; винить других, не желая понять своей вины; когда беден, лезть из кожи вон, чтобы выглядеть богатым.



Если в сознание закрались мысли об успехе и неудаче, демоны разума завладеют им. Если в сознание закралась похоть, демоны распутства завладеют им. Если в сознание закралась тревога, демоны отчаяния завладевают им. Если в сознание закралась распущенность, демоны одержимости завладевают им. Если в сознание закрались мечты о возвышенной дружбе, демоны гордыни завладевают им. Если в сознание закрались мечты о вкусной еде, демоны чревоугодия завладевают им. Все эти демоны – призраки, созданные из темноты и мрака, ветра и воздуха, земли и красок, дряхлых тел и бранных предметов. Эти призраки и наше сознание друг друга возбуждают, и дух человека откликается их воздействию.

*«Гуань-Инь-Цзы»*

Если рыбы понимают добродетель и законы, То куда проникнут мысли образованных мужей?

*Цао Чжи*

Если сдвинется нога просветления, опрокинется великий океан. Если склонится голова прозрения, обрушатся небеса.

*Умэнь Хуэйкай*

Если слова односторонни, – это значит, что разум замутнен. Если слова непристойны, – это значит, что разум погрузился в бездну. Если слова ложны, –

это значит, что разум утратил принципы. Если слова уклончивы, – это значит, что разум истощен.

*Мэн-цзы*

Если твое сознание не меняется, ты утонешь в океане дурмана. Если твои слова не подвергают в изумление толпу, ты погрузишься в пучину обыденщины. Но если в свете искры, высеченной из камня, ты сможешь отличить посвященного от невежды и при вспышке молнии сможешь отличить смерть от жизни, тогда ты порвешь все путы и возвысишься, как заоблачная скала.

*Сюэдоу*

Если человек не умеет размышлять, то, даже если он прочтет гору книг, он заслуживает лишь, чтобы его звали книжным шкафом. Если человек не очистился душой, то, даже если он заучит весь буддийский канон, он будет подобен деревянному идолу.

*Сюй Сюэмо*

Запоминать мудрость, конечно, трудно, а применять ее к делу еще труднее.

*Чжан Чжуню*

Жажда приобретений не безнадежно ранит разум. Наши замыслы и воображение – вот главные враги разума. Звук и цвет не обязательно скрывают правду. Наш рассудок – вот что наглухо загораживает от нас правду.

*Хун Цзычен*



Знающий людей разумен, а знающий себя самого прозорлив.

*Лао-цзы*

Закон должен служить мерилom разделения общества на сословия, названия должны выражать сущность вещей, сравнение должно быть критерием проверки, изучение должно быть основой решений.

*Чжуан-Цзы*

Если человек обладает ясным зрением, его нельзя обмануть. А лишенный ясного зрения попадает тигру в пасть и погибает.

*Сюэдоу*

Знание гармонии называется постоянством. Знание постоянства называется мудростью.

*Лао-цзы*

Использовать палец, чтобы пояснить, что палец не является пальцем, хуже, чем использовать то, что не является пальцем, чтобы пояснить, что палец не является пальцем. Использовать лошадь, чтобы пояснить, что лошадь не является лошадыю, хуже, чем использовать то, что не является лошадыю, чтобы пояснить, что лошадь не является лошадыю. Небо и земля не больше, чем палец; все вещи не больше, чем лошадь.

*Чжуан-Цзы*

Как трудно быть вместе целый день и с увлечением  
умничать, не заводя речей о справедливости!

*Конфуций*



Когда истинный ученый поймет требования разума, он старается осуществить их. Когда обыкновенный ученый услышит о требованиях разума, он временами будет удовлетворять им, временами осуществляя, временами же не осуществляя их. Когда плохой ученый услышит о требованиях разума, он глумится над ними. Если бы над разумом не глумились, разум не был бы разумом.

*Лао-цзы*

Когда слишком много остроумных суждений, это выглядит не очень утонченно.

*Чжан Чжуню*

Когда совершенный человек обладает большими знаниями да к тому же ежедневно проверяет себя и анализирует свое поведение, тогда он мудр и не совершает ошибок.

*Сюнь-Цзы*

Когда сознание влечется за вещами, это называется помрачением. Когда сознание следует должному, это называется просветлением.

*Чэнь Цзижун*

Когда сознание пробуждается, понимаешь, что, даже вступив на стезю страстей, можно выйти на путь истины. Пробуждение дарует способность все увидеть заново. Вот загадка того, как беда приносит счастье, а

смерть возвращает к жизни. Решить ее нелегко.

*Хун Цзычен*

Когда сознание пусто, природа человека проявляется воочию. Пытаться узреть природу, не сделав сознание покойным, – все равно что ловить отражение луны в волнах. Когда помыслы безмятежны, сердце становится чистым. Пытаться раскрыть свет сердца, не овладев своими помыслами, – все равно что чистить зеркало, покрывая его пылью.

*Хун Цзычен*

Кто сможет стать другом древних, созерцая начертанные ими письмена, сможет сопереживать всему, что случается в пределах Девяти Равнин.

*Чжан Чжуню*

Легко найти понимание среди своих друзей, трудно найти понимание среди своих женщин. А сделать так, чтобы правитель и его подданные понимали друг друга, еще труднее.

*Чжан Чао*

Легче быть героем, чем мудрецом.

*Чжан Чао*

Лишь неразумному не дано скрыть неразумство свое.

*Ма Чжюань*

Лишь отрешившись от мыслей о славе, богатстве

и власти, можешь освободиться от пошлости. Лишь отрешившись от мыслей о добре, гуманности и долге, можешь приобщиться к мудрости.

*Хун Цзычен*

Люди полезные их разумением – это мудрецы, небожители и будды.

*Юань Цзянчжун*

Много знающий человек не обязательно обладает истинным знанием, а искусный в споре не обязательно обладает настоящим умом. Поэтому настоящий совершенномудрый отбрасывает эти качества. Печется же совершенномудрый о том, что не увеличивается при добавлении и не уменьшается при убавлении.

*Чжуан-Цзы*

Мудрец приводит в гармонию противоположность правды и неправды и отдыхает в естественном равновесии.

*Чжуан-Цзы*

Мудрецы и достойные люди представляют в своем лице Небо и Землю.

*Чжан Чао*

Мудрецы и достойные люди соработничают с творческой силой мироздания.

*Чжан Чжун*

Мудрые не бывают учены. Ученые не бывают мудры.  
*Лао-цзы*

Не происходит изменений лишь с высшей мудростью  
и низшей глупостью.  
*Конфуций*



在三月月  
何耕畫





Мудрый любит воду. Обладающий человеколюбием наслаждается горами. Мудрый находится в движении. Человеколюбивый находится в покое. Мудрый радостен. Человеколюбивый долговечен.

*Конфуций*

Мудрый не отличается от других тем, что он говорит, действует и мыслит. А тем, что он никогда не говорит, не действует и не размышляет, он отличается от других. «Гуань-Инь-Цзы»

Надо быть идиотом, чтобы: затевать длинный разговор с человеком, который торопится на двор; предлагать голодному чай; писать приказ о тушении пожара, когда кругом горит; ждать положенного дня для подачи жалобы, если из дома насильно увели жену.

*Ван Ци*

Небо и земля обладают совершенной красотой, но не ведут об этом речи; четыре времени года обладают ясными законами чередования, но не обсуждают их; тьма вещей обладает определенными правилами становления, но не излагает их. Мудрый ищет источник совершенной красоты неба и земли и постигает правила становления тьмы вещей.

*Чжуан-Цзы*

Откроешь рот – и ты в заблуждении. Постараешься

подумать – и ты совершишь промах.

*Сюэдоу*

Неразумно: не объяснив, в чем дело, бранить человека; не зная сути дела, поступать как другие; начинать дело, не разобравшись, что к чему; мальчикам – учиться рукоделию; стараться выгадать на мелочах.

*Ли Шанинь*

Неумно: за спиной человека говорить о его недостатках; болтать о семейных делах другого; забросить семью и предаться пьянству; и так и этак извиваться, стремясь угодить другим; рассказывать посторонним о пороках своих родственников; помочь человеку и ждать, что тебя отблагодарят; обидеть и надеяться, что тебя простят.

*Ли Шанинь*

Одни существа идут, другие – следуют за ними; одни расцветают, другие высыхают; одни укрепляются, другие слабеют; одни создаются, другие разрушаются. Поэтому совершенномудрый отказывается от излишеств, устраняет роскошь и расточительность.

*Лао-цзы*

Правда бесконечна, неправда также бесконечна. Поэтому и говорится: «Лучше всего использовать свет разума».

*Чжуан-Цзы*

Работай над очищением твоих мыслей. Если у тебя не будет дурных мыслей, не будет и дурных поступков.  
*Конфуций*

Прежде чем сделать первый шаг, ты уже у цели. Прежде чем открыть рот, ты уже все сказал. Прозрение приходит прежде, чем успеешь понять. Так ты узнаешь, что всему есть исток.

*Умэнь Хуэйкай*

Прозрение приходит после того, как мысль исчерпает себя и дорога оборвется.

*Умэнь Хуэйкай*

Размеры вещей безграничны; время никогда не останавливается; судьба непостоянна; конец и начало непрочны. Поэтому человек, обладающий великими знаниями, одинаково смотрит на далекое и близкое; малое не считает ничтожным, а большое – огромным, так как знает, что размеры вещей безграничны.

*Чжусун-Цзы*

Рыба, которая не хочет быть такой, как все рыбы, выбрасывается на берег и там погибает. Тигр, который не хочет быть таким, как все тигры, спускается с гор в город и там попадает в клетку. Мудрый не отличается от обыкновенных людей, поэтому ему нельзя воздвигнуть препоны.

*«Гуань-Инь-Цзы»*

Совершенномудрый старается устранить ослепляющий людей блеск хаоса. Он прибегает не к субъективному мнению, а придерживается общепринятого. Это называется «использовать свет разума».

*Чжуан-Цзы*



Снег навеваает мысли о возвышенном муже, цветы навевают мысли о красивой женщине, вино навеваает мысли о бесстрашном воине, луна навеваает мысли о добром друге, а горы и воды навевают мысли о гениальных стихах.

*Чжан Чао*

Самые бесполезные раздумья: печалиться о своей бедности.

*Чжан Чжуню*

Совершенномудрый исходит не только из того, что сам видит, поэтому может видеть ясно; он не считает правым только себя, поэтому может обладать истиной; он не прославляет себя, поэтому имеет заслуженную славу; он не возвышает себя, поэтому он старший среди других.

*Лао-цзы*

Совершенномудрый ставит себя позади других, благодаря чему он оказывается впереди. Он пренебрегает своей жизнью, и тем самым его жизнь сохраняется. Не происходит ли это оттого, что он пренебрегает личными интересами? Напротив, он действует согласно своим личным интересам.

*Лао-цзы*

Типичный болван: повалится – и тут же заснет; поставит вещь – непременно так, что мешает пройти;

вечно что-нибудь наденет наизнанку.

*Ван Ци*

Совершенномудрый стоит рядом с солнцем и луной, обнимает Вселенную, объединяется с нею воедино, устраняет ее беспорядок, и на раба и на знатного смотрит одинаково. Обычные люди трудятся не покладая рук, а совершенномудрый, который выглядит как глупец, объединяется с вечностью и достигает полного единства; все вещи следуют своему естественному течению и собираются вместе в этом единстве.

*Чжуан-Цзы*

Современники, впадающие в безумие: без всякой причины начинают ненавидеть одних и завидовать другим; выпьют и почем зря поминают чертей и духов; носят траур по родителям, а рассуждают о том, как надо петь песни; питают враждебные чувства к тем, кто их благодетельствовал; уже взрослые, а пускают бумажных змеев; женщины на улице ругаются и сквернословят.

*Ли Шанинь*

Сознание рождается от взаимного воздействия нашего «я» и вещей подобно тому, как огонь возникает от трения двух палочек. Нельзя сказать, что оно находится во мне или в других. Нельзя сказать, что оно не находится во мне, и нельзя сказать, что оно не находится в других. Живи им, и тогда «другие» и «я»

перестанут быть соблазном.

*«Гуань-Инь-Цзы»*

Сознание может доверять себе.

*Чжан Чжуню*

Там, где сходятся спицы колеса,  
Мудреца уже не отличить от невежды.  
Эта точка охватывает Небо и Землю,  
Юг и север, запад и восток.

*Умэнь Хуэйкай*

Сознание не может не быть пустым. Когда оно пусто, в нем поселяется истина. Сознание не может не быть наполненным. Когда оно полно, в нем нет места желанию обладать вещами.

*Хун Цзычен*

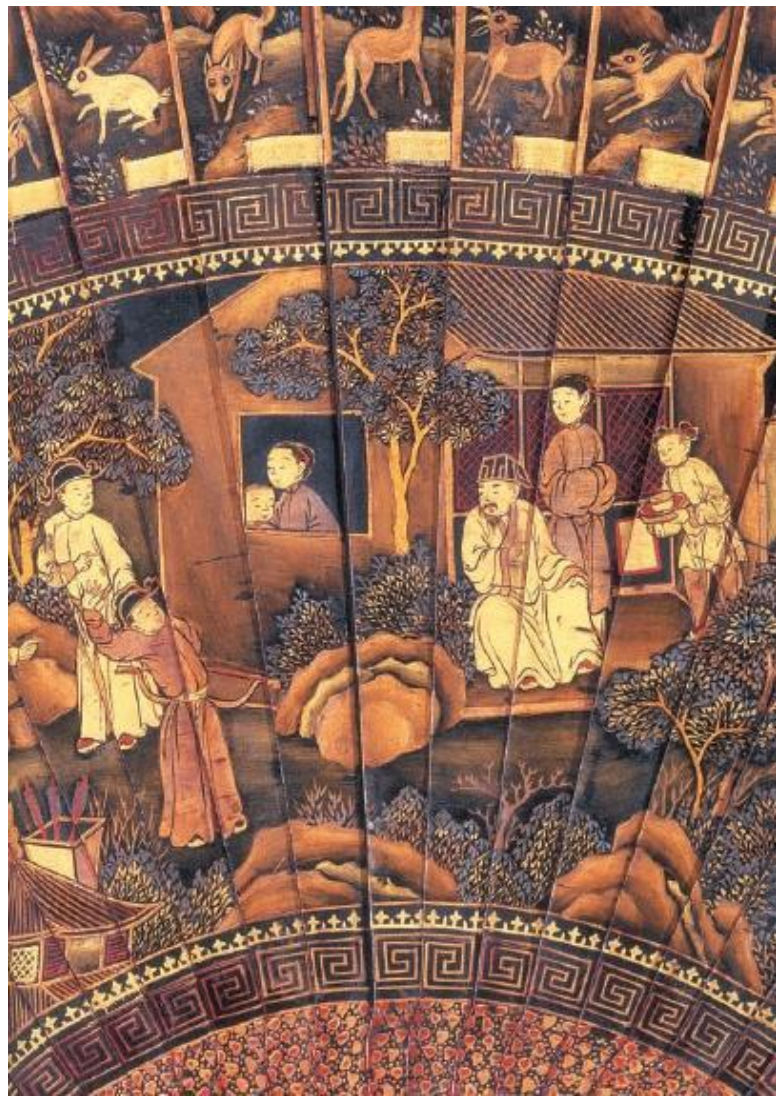
То, что находится за пределами пространства, окружающего человека, совершенномудрый оставляет своему существованию и не обсуждает; то, что находится в пределах этого пространства, совершенномудрый обсуждает, но не выносит своего решения. О хрониках, в которых записаны события времен правления прежних государей, совершенномудрый высказывает свое суждение, но не спорит. Поэтому в разделении есть нераздельное, в спорном – бесспорное.

*Чжуан-Цзы*



То, что плывет, – это лодка. Но то, благодаря чему можно плыть, – это вода, а не лодка. То, что движется, – это повозка. Но то, благодаря чему можно двигаться, – это вол, а не повозка. Размышление – это разум. Но то, благодаря чему можно размышлять, – это воля, а не разум.

*«Гуань-Инь-Цзы»*



Только Мудрый может сделать дух одухотворенным, но не искать в духе духовность. Он опирается на все десять тысяч вещей и не теряет силы, их рождающей. Он может все собрать, все рассеять, всему противостоять. Каждый день он откликается всему сущему, но его сердце пребывает в покое.

# Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.